

Stiftelsens namn och säte

1 § Stiftelsens namn är ” Insamlingsstiftelsen SeaBOS”. Stiftelsens styrelse har sitt säte i Stockholm.

Article 1 This foundation is named “The SeaBOS Fundraising Foundation”. The foundation’s board is stationed in Stockholm.

Språk

2 § För att internationella aktörer ska kunna ta del av stiftelsens stadgar är varje del översatt till engelska. Vid eventuella oklarheter om innebörden av del av detta dokument har den svenska originaltexten företräde framför den engelska översättningen.

Article 2 In order for international parties to be able to read the foundation's statutes, each section has been translated into English. In the event of any uncertainty about the meaning of any part of this document, the Swedish original text takes precedence over the English translation.

Ändamål

3 § Stiftelsens syfte är att verka för ett hälsosamt hav och vatten samt en hållbar fiske- och vattenbruksindustri. Ändamålet inbegriper bl.a. att främja samarbete och informationsutbyte bland aktörer i fiskeriindustrin (företag, regeringar, NGOs, m.m.) och att arbeta med de frågor och utmaningar som definieras i samarbetet mellan dessa aktörer. Stiftelsen ska också främja forskning relevant för ändamålet samt förhindra så kallat IUU-fiske (fiske som är ”Illegal, Unreported och Unregulated”) och de slavliknande arbetsförhållanden som förknippas med sådan verksamhet.

Article 3 The purpose of the foundation is to promote a healthy sea and water and also a sustainable fishing and aquaculture industry. This purpose includes to promote cooperation and information exchange between actors in the fishing industry (companies, governments, NGOs etc.) and to work on the issues and challenges defined in the cooperation between these parties. The foundation shall also promote research relevant to its purpose and also prevent so-called IUU fishing (fishing which is "Illegal, Unreported and Unregulated") and the slave-like working conditions associated with such activities.

Hur ändamålet uppfylls

4 § Stiftelsen ska uppfylla sitt ändamål genom att stödja, stimulera och belöna forskning och utbildning inom området. Stiftelsen ska också uppfylla sitt ändamål genom stöd, stimulans och belöning av projekt i offentlig eller privat regi vars ändamål överensstämmer med stiftelsens. Stiftelsen får lämna stöd på eget initiativ eller efter ansökan enligt regler som styrelsen fastställer.

Stiftelsen kan uppfylla sitt ändamål genom att i egen regi exempelvis bedriva forskning, utbildning, anordna workshops eller i övrigt verksamhet som har till syfte att främja ändamålet.

Article 4 The foundation shall fulfill its purpose by supporting, stimulating and rewarding research and education in the field. The foundation shall also fulfill its purpose through support, stimulation and promotion of public or private projects whose purpose is in accordance with the

foundation's purpose. The foundation may provide support on its own initiative or by an application procedure in accordance with rules determined by the board.

The foundation may fulfill its purpose by, for example, conducting research, education, organizing workshops or other activities in-house with the goal of promoting the foundation's purpose.

Kapital

5 § Stiftelsen ska använda det kapital som inflyter efter uppropet, avkastning, gåvor, bidrag och andra medel som tillfaller stiftelsen till att främja stiftelsens ändamål. Stiftelsen får använda sig av kapitalet för att främja ändamålet.

Eftersom stiftelsen är en insamlingsstiftelse finns en skyldighet att under en period om tre sammanhängande räkenskapsår använda minst tre fjärdedelar av sina intäkter för stiftelsens ändamål, om det inte finns synnerliga skäl. Det kapital som stiftelsen inte använder för sitt ändamål ska vara placerat på ett sätt som ger förutsättningar till god avkastning med hänsyn tagen till stiftelsens ändamål och det behov av tillgång till kapitalet som stiftelsen har.

Article 5 The foundation shall use the capital that it raises, returns on capital, gifts, grants and other funds that accrue to the foundation to promote the foundation's purpose. The foundation may use its capital to promote its purpose.

Since the foundation is a fundraising foundation, it is obligated to use at least three-quarters of its revenue for the foundation's purpose over a period of three consecutive fiscal years, unless this is not possible due to special circumstances. The capital that the foundation does not use for its purpose shall be placed in a manner that provides conditions for good returns taking into account the foundation's purpose and the need of access to the capital that the foundation has.

Stiftelsens förvaltning

6 § Stiftelsen ska förvaltas av en styrelse. Styrelsen ska bestå av minst tre och högst fem ledamöter och minst en och högst tre suppleanter. Alla styrelseuppdrag ska gälla tills vidare utan bestämd mandatperiod. Vid ledamots eller suppleants eventuella avgång utses efterträdare av kvarvarande styrelse. Styrelsen utser inom sig ordförande och väljer också övriga funktioner efter behov.

Article 6 The foundation shall be managed by a Board. The board shall consist of at least three and no more than five members and at least one and no more than three deputies. All board assignments shall apply for the time being without a fixed term of office. In the event of a resignation of a member or deputy, successors shall be appointed by the remainder of the board. The board appoints a chairman and also appoints other functions as needed.

Styrelsemöten

7 § Styrelsen sammanträder på kallelse av ordföranden eller när två ledamöter begär det.

Styrelsen är beslutför när minst hälften av ledamöterna är närvarande. Vid lika röstetal har ordföranden utslagsröst.

Vid styrelsemöte ska protokoll föras där beslut och eventuellt skiljaktiga meningar antecknas. Protokollet undertecknas av protokollförare och justeras av ordförande.

Article 7 The Board of Directors convenes on the notice of the Chairman or when two members request it.

The board is decisive when at least half of the members are present. In the case of equal votes, the chairman has the casting vote.

At the board meeting, a protocol must be kept where decisions and possibly different opinions are recorded. The protocol is signed by the record keeper and adjusted by the chairman.

Kallelse till styrelsemöte och andra meddelanden

8 § Kallelse till styrelsemöte ska ske skriftligen genom brev eller e-post minst fem dagar före mötet. Andra meddelanden om sådant styrelsen bör känna till meddelas på samma sätt och utan dröjsmål.

Article 8 Notice of board meetings shall be made in writing by letter or e-mail at least five days before the meeting. Other announcements of such things the board should know is to be notified in the same manner and without delay.

Arvoden till styrelsemedlemmarna

9 § Till styrelsemedlemmarna får betalas skäligt mötesarvode och skäligt arvode för annat arbete som de har utfört för stiftelsen.

Article 9 A reasonable compensation for meetings and other work they have performed for the foundation may be paid to the board members.

Firmateckning och löpande arbete

10 § Styrelsen företräder stiftelsen och tecknar dess firma. Styrelsens ordförande är behörig att ensam företräda stiftelsen och teckna dess firma.

Styrelsen eller styrelsens ordförande kan ge i uppdrag åt en av styrelseledamöterna eller en annan lämplig person att själv teckna stiftelsens firma och/eller sköta löpande förvaltning av stiftelsens angelägenheter.

Article 10 The board represents the foundation and signs its company. The Chairman of the Board is authorized to represent the Foundation and to sign its company alone.

The Board or the Chairman of the Board may commission one of the board members or another suitable person to sign the foundation's company and/or manage the day-to-day management of the foundation's affairs on his or her own.

Räkenskapsår

11 § Stiftelsens räkenskapsår är kalenderår.

Article 11 The foundation's fiscal year is the calendar year.

Revision

12 § Stiftelsen ska ha minst en revisor som granskar stiftelsens räkenskaper, årsredovisning och förvaltning i övrigt. Revisorerna utses av styrelsen och minst en av revisorerna ska vara godkänd eller auktoriserad.

Article 12 The foundation must have at least one auditor who reviews the foundation's financial statements, annual accounts and management in general. The auditors are appointed by the board and at least one of the auditors must be approved or authorized by the proper authorities.

13 § Styrelsen ska ge revisorerna tillfälle att utföra granskningen i den omfattning som är nödvändig och lämna de upplysningar och den hjälp i övrigt som revisorerna begär.

Article 13 The board shall give the auditors the opportunity to carry out the audit to the extent necessary and provide the information and assistance otherwise requested by the auditors.

14 § Revisorerna ska lämna en revisionsberättelse för varje räkenskapsår.

Article 14 The auditors shall submit an audit report for each financial year.

15 § Revisorerna ska till styrelsen överlämna revisionsberättelsen och den av dem påtecknade årsredovisningen senast fem och en halv månader efter utgången av stiftelsens räkenskapsår.

Article 15 The auditors shall submit to the Board of Directors the audit report and the annual report signed by them no later than five and a half months after the end of the foundation's financial year.

Ändring av stadgarna

16 § Styrelsen får utan tillstånd av myndighet ändra, upphäva eller åsidosätta bestämmelser i dessa stadgar som rör annat än stiftelsens ändamål. Stadgarna får ändras om mer än hälften av ledamöterna är överens om ändringen.

Article 16 The board may, without the permission of the authority, amend, abolish or override the provisions of these statutes that relate to anything other than the purpose of the foundation. The statutes may be amended if more than half of the members agree on the amendment.

Upplösning av stiftelsen

17 § Om stiftelsen upplöses ska stiftelsens tillgångar användas enligt styrelsens beslut och i överensstämmelse med det ändamål som anges i stadgarna.

Article 17 If the foundation is dissolved, the foundation's assets shall be used in accordance with the decision of the board and in accordance with the purpose stated in the statutes.